

**IV Inter-American Human Rights Moot Court Competition**  
**IV Concurso Interamericano de Derechos Humanos**

**1999 QUESTIONS AND ANSWERS / PREGUNTAS Y RESPUESTAS DE 1999**

1) En qué hechos se materializaron las amenazas que habían recibido los jueces, las cuales motivaron la necesidad de resguardar la seguridad de los mismos mediante la utilización de un vidrio opaco, conforme lo indicado en el párrafo N 19?

**En amenazas telefónicas y envío de anónimos.**

What was the nature of the threats against the judges that created a need for security (ie. the protection of the tinted glass in paragraph 19)?

**Through threatening phone calls and mailings.**

2) Existen pruebas fehacientes respecto de las supuestas torturas inferidas a los 16 individuos acusados y sentenciados?

**No se produjo prueba de las supuestas torturas.**

Is there solid evidence that the alleged tortures of the 16 accused and sentenced individuals actually occurred?

**No evidence of the alleged tortures was produced.**

3. A partir de la información brindada en el párrafo 20 del caso, fue cierta y jurídicamente posible, de acuerdo con la ley T(u)-4(e)4( 2-4(i)3)5( co)7(mo)5( co) TJETBTF4 10.92 Tf1 0 0 1 353.35 372.79 Tm00B6TJETBTF3 10

**De acuerdo a las confesiones concordantes de los detenidos, Pérez, de León y Villán, junto con el fallecido Gonzalez, eran los líderes máximos del FPFM de quienes, por ende, los demás integrantes del mismo recibían ordenes.**

What was the difference in the criteria used to define “atrocities” as an element in the sentencing of Perez, De Leon, and Villan, versus the criteria used in sentencing the other people involved?

**According to the confessions obtained under detention, Pérez, de León and Villán, and Gonzalez were the top leaders of the FPFM from whom the other members received orders.**





15. En el contexto de la legislación interna del Estado de Miranda, según la ley 999 y decreto 103, es necesaria la condena de los acusados a través de una sentencia definitiva, para que puedan ser beneficiados por la amnistía?

**Ver hechos del caso.**

In the context of the internal legislation of the State of Miranda, in accordance with law 999 and decree 103, is it necessary for the accused to have a judgement against them in order to benefit from amnesty?

**See the facts of the case.**

16. Queremos saber si la República de Miranda es parte del Protocolo II de los Convenios de Ginebra? **No.**

We want to know if the Republic of Miranda is party to Protocol II of the Geneva Convention?

**No.**

17. Queremos saber si la República de Miranda notificó de conformidad con el artículo 27 numeral 3 de la Convención de que se trata en el punto del caso hipotético las restricciones del estado de emergencia y las disposiciones del decreto sobre el delito de “traición al estado democrático”?

**Si; el 2 de noviembre de 1996.**

Did the Republic of Miranda give notice, pursuant to Article 27 paragraph 3 of the Convention, of the state of emergency restrictions and the Decree’s treatment of “treason against the democratic state”?

**Yes, on November 2, 1996.**

18. Queremos saber cuales son los delitos para los que se encuentra prevista la pena de muerte en la constitución de la Republica de Miranda?

**Ver los hechos del caso.**

We want to know what crimes the Republic of Miranda assigns the Death Penalty to in the Constitution?

**See the facts of the case.**

19. El procedimiento establecido por el D.L.N. 101, contemplaba un recurso de apelación ante la Corte Suprema. Esta, al conocer del recurso; ¿estaba compuesta sólo por Jueces Civiles?

**Si.**

The procedures established by by DLN 101, contemplate an appellate review before the Supreme Court. Is the Supreme Court composed solely of Civil Judges for this review? **Yes.**

20. La sra. Gonzalez interpuso recurso de apelación en contra de la resolución del tribunal que se inhibió de declarar la culpabilidad del Capitán de Ejército involucrado en la muerte del Sr. Gonzalez? **No.**

Did Mrs. Gonzalez file for an appellate review of the court’s decision after the court found the military captain not guilty of the death of Mr. Gonzalez? **No.**

21. Es correcto lo que señalan los hechos del caso, en cuanto a que el D.L.N. 100 se dicte el primera de Octubre, y el primera de Noviembre se declare el Estado de Emergencia? **Si.**

Is it true that DLN 100 was created on October 1<sup>st</sup> and the state of emergency was declared on November 1<sup>st</sup>? **Yes.**

22. Que jeraquía tienen dentro del Derecho Interno de la República de Miranda, los tratados internacionales celebrados por el Estado de Miranda, es decir a nivel Constitucional.

**La Constitución no tiene disposición alguna sobre jeraquía de tratados.**

Within the legal system, at what level does the Constitution of the Republic of Miranda place its international treaties?

**The Constitution is silent in regards to the hierarchy of treaties.**

23. Reconoció el Estado de Miranda al FPFM el carácter de grupo Beligerante, grupo insurrecto, o movimiento de liberación nacional? **No.**

Did the State of Miranda recognize the FPFM as a belligerent group, an insurgent group, or as a national

